

SLIBOR MEGHALAYA

DA

U PHRENLY KHARDUIA

1973

১৯৭৩ খ্রিঃ

ALL RIGHTS RESERVED

PUBLISHED BY THE AUTHOR.

Dor Rs. 1. 15 P.

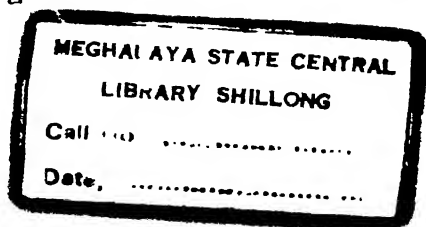
Happynheit

Sla	Iekhot	Lain	He ka jama	Pule
III		27		Shaphang u Pdik
2	4	5	jingtylli	- jingtKylli
8		1&2		Sdang lain ar "kin phuh syntiew.....
16		23	2. ryngket	- ia-ryngkat
19	6	3	shan	- shan
20		4	haram	- bamar
"		5	nongpynllait	- nongpyllait
21		18	nang	- tang
22		32	kylli	- kylla
24		2	da nar	- da ka nar
25		2	lynniar	- lyngiar
"		19	nga khmih	- ngam khmih

REFERENCE
Not to be Lent out

KI KHUNG

'Tien prat	....
'Tien Lamphrang	....
Ngì pdiang arti	....	Sla 1
U Khun jaid	....	2
Dawa ki Khun	....	4
'Tien ieit	....	8
Seibor Meghalaya	....	9
Phawar	....	10
Uba Kyusai	....	11
Kum u, phi lah	....	17
Ka Biria ki San	....	18
U Pdik Khongtaah	....	20
Nga kut jingmut	....	25



**Library books will give you Joy for Long,
if handled carefully with clean hands.**

REFERENCE
Not to be Lent out

DA KABA SNGEW BUROM

Katba nga dang pule ia ki jingrwai bad ki poetry ba thoh i Babu Phrenly (namar nga ju khot ieit ia i "i Babu"), ka mynsiem jong nga ka kyndeh da ka jing-sngew burom ia i. Nga kynmaw tym pang iaki sngi khyllung khynnah jong nga. Nga kynmaw ba nga long u-ta tieng ia ka kot kumba tieng ia u khla u thlen. Nga kynmaw ba nga ju ong ha ki hynmen la jong ba u kham khia u khulom ban ia u mohkhiaw. Hynrei ha ka synrai jong ka suem 1943. Katba nga dang sharai masi ha ranah u lum Raylong, nga iohi ia i Babu Phrenly ba i wan ialam kai lum kai wah ia la ki khynnah skul ha ki riam ki beit kiba khnid. Katno nga sngewtynnad ban iohsngew ba i ialam jingrwai ia ki khynnah. Ha kata ka por nga pynphai noh ia la ki masi sha ka jaka ba kham padun bad namar ba la noh phai sngi, nga lot ia la ka trap na ka met bad nga siang ia ka ban shong bad ban bam ja sngi. Ngam poi pyrkhut ia i Babu Phrenly in wan ban ia bam ja riew-hadem lem na ka sha jasang jong nga. Ki ktien ieit 'tien thoin jong i lem bad ka khmat ba phuh samrkhiu jong i ka la jop ia ka dohnud ba satar jong nga. Hangta hi nga la kut jingmut naduh la ka mynsiem ba ngan leit skul noh tang shu mih ka snem thymmai.

Ynda nga la leit skul, nga la ioh kjit ia ki jinghikai ba paka na une u rangbah kumba u ngap u kjit ia ki um ba thiang na u syntiew ba dang phuh. I Babu Phrenly, i la btin lynti ia nga, i la ai ia nga ia kiei kiei kiba bha baroh, i la pynshlur ia nga bad la plie wang ia ka jabieng ba bthi jong nga. Naduh kata ka por nga la trei minot ban ia beh sha ka thong ban lum ia ki phngit jingstad baroh khnang ba ngan lah ban shakri kham bha ia la ka ri bad ka jaid bynrIEW ba i Babu Phrenly i iai bsuh ha ngi ia kane ka mynsiem ym tang ha ki jinghikai skul, hynrei lyngba ka kynhun ba i la seng ia kaba ngi khot "Ka Kynhun Jingkmen". Ynda nga la shong skul ha sor Shillong, nga ia kynduh ia i tang teng teng. Hynrei ha kawei ka janmiet jong u bna: August 1956, ka mynsiem jong nga ka paid pdang

da ka mynsiem kaba 'tieng burom ia une u rangbah. Ha kata ka janmiet, u Principal jong ka St. Anthony's College u Rev. Father D. J. Wollaston, u la pyllait shuti ia ka College namar ba nga ieng nyngkong ha ka University. Ki College Students baroh ki ia kmen — ngam tip balei ki kmen — Hato namar ba ka St. Anthony's College ka ioh burom ne namar ba ioh shuti? Hynrei i Babu Phrenly i leit beit sha ka kamra u Principal ban leit jaw ummat hangta? — "Hato phim kmen ba uwei na ki samla Khasi na kane ka College u ieng nyngkong ha ka University baroh kawei?" La kylli u Principal. "Nga jaw ummat kmen namar ba u long u soh jong ka jingtei shitom jong nga bad u mih na ka 'persara jong nga," la jubab i Babu Phrenly. Mar kumta ki ia khublei kti kylliang ban ia kmen lang.

La slem jlang ba ngi la ia ap-lauo i Babu Phrenly in pynmih pyrthei ia kito ki jingrwai, ki poetry bid ki phawar kiba i la ju hikai ia ngi mynba ngi dang khynuah? Ngii tip ba i long iqa tbit ban thaw poetry khamtam ki poetry 'persara, i long iba tbit ban phawar ban biria, i long ruh iba tbit ban pynbyrngia ia ngi da ki khana ba bang jongi. Nga kyndit thret haba i iathuh ia nga ha ka snem 1970 ba kito ki jingthoh jongi baroh ki la jab. Mar kumta hi, nga la kyntu ia iba in lum noh kat ia kiba dang lah ban shem. Kumta kein ngi ichi ia kane ka kot "Sei bor Meghalaya" kaba kynthup pynban ia ki jingthoh ba dang shen jong i.

Kawei ka nongrim kaba ngi dei ban bud nuksa na une u rangbah ka long ba u nang ban niewkor para briew. Ym don uno uno u briew uba nud ban ong ba u long uba biang lut. Wat kito ki briew kiba ki para briew ki la niew kum ki riew khuid ruh, ki sngewthuh kham bha ba ki long kiba duna ha ka long-briew manbriew. Ki briew pat kiba said hok tang ialade ki long kum ki briew ki bym ju peit iit. Ka ktien tymmen ka ong, "Wat peit tang ia u thngiat

ha kiwei, hynrei to twad shuwa ia la ka jong ka lyngthohdoh". Ha kaba ngi thew ia ka dor jong uno uno u bried ngi dei ban thew tang ia kiei kiei kiba kysai tam kiba ngi shem ha u. Ngim dei ban peit than ia ki jingduna ha ka jinglong jingman jong u naimar ym ju don uba biang nadong shadong. Ha Skit Symphiang shaphang "U Khun Jaid" bad ha ka Skit Lympiar shaphang "Uba Kysai" ngi shem ha i Babu Phrenly i la buh ha ka tarajur kaba peit tang ia kaba bha suda. Une u rangbah u long kum u ngap uba lah ban kjit tang ia ki jingiewbih wat na u syntiew ba iewkhong tam. Um shym la long thap-hawa ban kjit tang ia ka bih wat na u syntiew ba ewbih tam.

"Sei bor Meghalaya"- ka long ka jingpyrta shnong kaba mih naduh napoh ka dohaud u nongthoh. "Lada mau u lah-balei phim lah"-ka long ka jingkyntu jong u ia ki Samla ka ri ban leh hok, ban minot, ban bniah bad ban angud ban ia beh sha ka thong-ban pynlong ia ka Meghalaya ka State kaba phuh ba phieng.

Ia ki jingrwai kiba kham bun la thoh ha ka dur jong ka lyric bad kham bun na kita ki long da kaba pyniapom ia ki tara. Hynrei nga sngewkmen ban iohi ba u la lah ban pynwandur ia ka Skit Symphiang ha "U Khun Jaid" bad kumjuh ruh ia ka Skit Lympiar ha "Uba Kysai", Kine ki juid poetry ki dang duna shibun ha ka Khasi. Nga kyrmen ba ngin iohi ruh sa kiwei pat ki jaid poetry na une u nongthoh ha ki sngi kiba hadien. Haba nga pule pat ha ka khana shaphang "U Pdik Khongthah", nga da sngewphylla ban tip ba, pleng! wat hangne ha ri Khasi ruh ki don hi ki Robin Hood.

Ki nongthoh kiba mynshiwa ki tharai ba kiba nang ban thoh Khasi dei tang kito kiba lah ban thoh ha ka ktien Sohra. Hynrei u Babu Mondon Baren

u la sdang ban pynrung bun jaid ki ktien bad kyntien ba ju kren ha Ri Pnar. U Rev. Fr. H. Elias u la pynrung bun ki ktien bad kyntien ba ju pyndonkam ha ki thain Mawphlang-Mawngap. U Bah Frank M. Pugh u la pynrung bun ki ktien bad kyntien ba ju kren ki Pynter ha Laitkynsew bad ki ktien bad kyntien na Ri Pnar. U Bah Dewi Singh Khongdup u la pyndonkam bha ia ki rukom kren jong ki brier na thain Khad-ar-blang. U Bah B.Chedrak Jyrwa u la pynrung bun ki rukom kren jong ki brier na ki thain Lyngiong-Nong-lwai. Kiwei kiwei ki nongthoh ruh ki la ia bud dien lem ia kane ka iynti ban pynriewspah ia ka ktien Khasi Mynta pat, I Babu Phrenly i la pynrung sa ki ktien bad kyntien ba ju pyndonkam ha thain Nong-krem-Nongbri bad ha ki thain Saw Raid jong ka Hima Khyrim. Dei nangta kein ba ha ka "Khasi English Dictionary" jong u Babu Nissor Singh kaba la mih ha ba snem 1905 ngi shem ba ngim pat don tang 8000 tylli ki ktien bad kyntien. Hynrei mynta pat, ha ka "Khasi-English Dictionary" jong u Msg.E.Bars kaba la mih ha kane ka snem ngi shem ba ngi kham riiewspah da palat ia ka 40,000 ki ktien bad kyntien.

Nga kyrmen ba une u nongthoh un nang ai shuh ha ki longdien kham bun kiei kiei ki ban kham ai jingmyntoi ia ka Ri, ia ka jaid bynriew Khasi, bad ia ka State Meghalaya.

Dated: Umphrup,
the 2nd August, 1973.

Sd/- Prof. R.S.Lyngdoh,
Speaker,
Meghalaya Legislative
Assembly.

'TIEN LAM PHANG

Niewkor parabriew:

Uwei pa u wei u briew u pynpaw ha la ka jingim ia kaei kaba u don ha u. U ioh ia ka jinglong, ka rukom pyrkhath, ka akor (bha ne sniew) na kiei kiei kiba u iashem kiba ker sawdong ia u katba u nangiaid ha ki sngi ka jingim jong u. Ia kita kiba u la lum halade, u sei madan man la ka sngi. Hapdeng kita ki jingpynpaw jong u, ki don kiba bha, kiba kordor, kiba itynnad; pynban don ruh kiba isih na u juh u briew. Wat u briew uba ngi niew ba u long uba hok, uba riewblei, ba shemphang, u don pat la i jingduna. Da kumwei, ha uba sniew ruh ki don kiei kiei kiba kordor. Lada pyn-donkam ha ka rukom kaba bha ia ka jingshlur jong u nongtuh un da la long uba larkam ha kaba ia-leh pyrshah ia kaba sniew.

U wei pa uwei u don la ka jingbha lem bad ka jinduna. Ngidonkam: ban nang ban niewkor ia kaba bha kaba don ha u bad ban map ban klet ia kata kaba u tlot. Ia lade ngi leh kumta. Kumba ngi map ialade, ngin map ia kiwei. Te ngin sa lah ban ia imsuk parabriew. Ngibishar pynrem ia kiwei, ialade pat ngim pynrem ei-ei. Mih bad jyllei ka jingjot. Ka Ri kam san ryntih.

U briew um stad kynsan um riewspah ryngkhat. U kiew kyrdan hadien ba u la shah shitom, u la trei minot u la iaiaid lyngba laiphew jait ki jingpynwit bad jingsaja, u la iaieuh bad u iaia jcp. Ngidei ban puson ban bud nuksa na u, ym ban shukren bishni. Ngidei ban pyndonkam ia u tang katkum kata kaba u lah u nang. Ngidonkam ia u briew katkum ka jingtbit jong u ia ki jaid kam. Na ka bynta ka sopi, ngi wad ia u Dorji, na ka shuki, ngi wad ia u misteri dieng; na ka bynta ka mokotduma, ngi wad ia u Riewsaid ain; na ka bynta ka jingpang, ngi wad ia u nongpynkiah. Shimet

II

shimet ngi don la ki jingtlot jingduna, ngi ju map ia lade ia kiba kum kita ki junglong, kumjuh ngi donkam ban leh ia kiwei. Kumta ynda la lumlang ia ki sap ba bha kiba don ha ki khun kane ka State, ngin iohi, ngin da sheun ba ka Meghalaya kam shym kyrduh nongtrei, nongialam, nongsaindur ia ka State.

Ka jaid bynriew kaba nang ban niewkor ia la ki briew ka nangkiew arted-sa-arted. To ngin peit lyndet ia ki jingbymbiang ha la ki parabriew, to ngin lum na ki na kaei kaba kordor. To ngin bud ia ki nuksa babha. Lada kiwei ki lah, balei ngi ngin ym lah. Da ka jing-iaineh bad iai minot ka por hi kan sa batai ia kaei ba ngin sa long.

Ka jingthoh "U Khunjaid" ne "U bakynsai", ngam mut ba ki long ki briew kiba janai. Ki long ki briew kum mangi hi-kiba tlot kiba duna. Hynrei ka jingthmu ka long ban pyni ba ha u briew uba duna ruh don ki jingkordor ba ngi lah ban donkam na u; bad don ki nuksa ba ngi lah ban bud.

Ka Ktien Khasi:

Napdeng kiba bun ki kot ba la pynwan ka ktien Khasi, na ka English, ne Hubru sha ne Greek kaba heh tam dei ka Bible baroh ar ki Testament. Na ka liang jingrwai, dei ka 'Songs and Solos'. Kaba phylla ka long ba ka ktien Khasi ka pahuh katban lah ban pynbiang ia ki ha ka **Prose** bad **Poetry**. Toi dang kha ia ka ha slakot dang tang hapoh Khad Khyndai Spah snem. Mynta lei-lei ba u khun khasi u la bang ban pule kot, bad ba la nangmih ki nongthoh kot, ki ktien ba la iap ki la im pat, kiba sahbthuh sop snur thapbawa sha kyndong, ki la mih paw khuid-thymmai. Ka Ktien khasi kan nangpaw kaba pahuh.

Hynrei ka jingeh jong ka ~~ha~~ long, ba ki rukom

III

spel dak kim ia wandur lang. Ym don ka ain kaba lah ban teh shaphang ka rukom spel dak. Uwei pa uwei u spel dak kat kum ka jingmlien jong u hi. La ka long kaba isih, hyurei ym banse ban leh kumta. Balei ka long kumne? Ha ka jingshem jong nga, ka daw ka long ba ngim pat don ki dak kat ban biang ban kem lut ia ka jingsawa jong kawei pa kawei ka ktien. Kiba ngi don mynta 6 ki Vowel bad 17 ki Consonant kim pat biang. Dang donkam sa kumba 8 ki Vowel bad 12 ki Consonant. Ha baroh donkam 7 ki 'long' Vowels and 7 ki 'Short', bad 16 ki consonant kiba sawa shaphrang bad 13 kiba neh ne pynkut jingsawa.

La bun snem nga la im bad ki khynnah naduh ki kyrdan Pre-Primary haduh Middle. Nga ioh jingstad shibun na ki.

Nga ju pynshlur ia kiba la pule Class VI ban thaw dak. Ka ktien khasi ka donkam kyrkieh ban mih ki riewshlur kynthai bad shynrang ban shna dak katban biang ban kem ia ki jingsawa jong ki ktien khasi.

Ynda la biang ki dak, yn lah ban thaw rule ka ban teh ia baroh ki nongthoh kot. Hangta ka thoh bad ka pule khasi kan long kaba bang ba thiang. Nga iehnoh ha ki nongpule ban puson ia kine ki jingaimut barit jong nga da kaba kyrmen kin wad bad kin shem kaei kaba bit tam na ka bynta kane ka Ktien kaba pahuh.

U Bakha Pdik u dei u pyrsa kur i pa. I pa i iap mynba nga dang rit eh. Ka jingithuh jong nga ia u Bakha, ka long tang ha ka por ba nga dang khynnah. Naduh dang khynnah haduh mynta nga la im jugai na la ka shnong. Katba nga lah ban lum jingtip, u Bakha Pdik um shym tuh shuh ha ki 30 snem kiba khadduh jong u. U phai dien sha la ka rukom im barim-u bylla ban im bad u im ban bylla.

IV

Ka long kaba eh ban thoh shaphang ka jing-im jong u nongkyndong. Ki khana pateng kim lah ban ai ka sabut kaba biang. Uwei pa uwei u nong-iathuh u ong "ba iathuh ki briew" ne "ba ong ki briew". Lada yn ym buh jingthoh ruh, ki jingjia ha ka jingim u Khasi nongkyndong kin shu jah sha ka ri ka jingklet. Kumta nga buh jingthoh khyn-diat shaphang u Bakha Pdik. Lada ka pynmong ia no iano, nga pan map, kiba kum kita kin sngewbha ban shim tang kum ka puriskam la u Bakha Pdik u dei shisha u briew.

Nongkrem,

Nongthoh.

23.7.1973.

KHUNG 1. "NGI PDIANG ARTI"

Key C.

l /s : / :l /s : / :s /l :t /s :d' /-:- /

Arti ngi pdiang ia - phi

:s /d' :- /- :l /s :- /- :f /m :m /r :d /s :-

Arti ngi pdiang ia phi hapteng jongngi

:s /d' :- /- :l /s :- /- :f /m :m /r :r /d :-/-

Ngi pdiang burom da ka jingieit ia phi

D.C.

.s :s .s /d' :- /- .s :s .s .s /d' :- /-

Rangbah kyusai ngi pdiang ar - ti

:m' /r' :d' /t - :l /s :- /-

Rang-da-jied jong-ka-Ri

:d' .s /l .t :d' /s :d' .s /l t :d' /s

Ar - ti ngi pdiang, ngi pdiang ar-ti

d' /t :d' /- :- ④

Ieit ia - phi

/d .r :m' f /s :s /s .l' t .s /d' :d'

Phi wan ban jngoh ia - ngi myn - ta

/r' :s /t :l .s /l :- /s :- /

Nong - ia - lam Meg - ha - la - ya

.s :d' /d' :d' /- :d' .s /l t :d' /d'

Ngi pdiang ar-ti Ar - ti ngi pdiang.

.r' :r' /- :d' /- :-

Ieit ia - phi

/l :l :l /l :l :l /s :- /s

Rangbah kysai ka Ri jong - ngi

:d' /d' :- /- :d' :t /d' :- /- :r' /- :-/- :d' :-

Ngi pdiang ieit ia phi ar - ti.

/l :s / : / :l :s / : /s :l /t :s /d' :-/-

-Arti Ngi pdiang ia phi

KHUNG 2.

U KHUN JAID

1. Ko Raid Bakhraw — Nongkrem— Nongbri !
 (Pha ioh— thiah ne buaid kani ?)
 Pha wad i'u bajngai, klet i'u la jong
 Uba im—sngi ban pynphuh la i—dong.
2. Meghalaya u diang ha lynghoh—kti,
 (Hangta don ruh Hima jongngi)
 Bad, mapha, Ko Raid Nongkrem—Nongbri
 Phan da jngoh, phan lap, phan shem bad phan—i.
 B'un da shu khnoit trait, aiu te, pha long—
 B'un da shu kynting arted soit sha jrong
 Phan da lei pat de, ma—pha, Ko 'Mei—Kha' !
3. Kumta, um leh U Khun Jaid bashisha
 U ieit, u kynthup ia pha Ka Longkmie,
 Ma—pha, ia u, ba pun ba ri.
 La pha paw leh lyndet, um ieh um klet,
 Namar jongpha u aiti mynsiem bad met;
 U trei dukhi khui, pha tip ne pham tip
 U da kit u da bah,—pha kiar ne tur,
 U sang ban lyndet, tang phan bit, u shur,
 Une u la san, la beh, u la khlain,
 Man ba pha niun pha niep, u sop u `spain,
 U tih ka thymmei jong ka Histori—
 Kumno hyndai Seng hima ki Long—kui.
4. La slem pha ioh—thiah, kamram pha ieh—sa—
 Shu lynrum shu lyuram, Hima ka pra;
 U Syiem la ka hud—um lah pyntylli
 Ia hima ba-iar-tam ka Ri Khasi.
 U Khun-u-Hajar, jingthylli um don
 U, shimet u mut u leh la ka mon.
 Ka hok ioh—pateng b'la buh u Long—shwa
 Sah khlem maramot ia bajot—bapra.
 Iano yn kynnoh, hano yn tei pop ?
 Hima seng mano, kane baroh—sop ?
 Uba seng ia Hima—Nongkrem—Nongbri
 Ma u ba kit pap ia kam ba mukbli.
5. Ko Raid, ko Tymmei ka Hima-Sima,

Ba ri ba dup Ka Long-Syiem-Long-Patsha,
 Ba pynjem ba pyntheid u Khun-u-Hajar,
 Ba sain dur shi tyllup na Bhoi sha War-
 La, la klet, lyngba ki rta kiba jlan,
 Pham tymmen than, ki khmat pham byr-ie-
 Peit, u khun jong pha, une ha duwan-
 (Um dei u kha -) - U Khun-Jaid ba paka.

6. U Jah sah-miet-iew shipor na la iing'
 U lum um-syntiew, u sain um bathiang,
 U phai bad u kdat, jingmut ba u phnieng
 Jingdawa ka Raid ka Hima ban pynbiang.
 Mynta tan ia U na shyngkup sha dpei,
 Tyrwa i bam i dih katba don synei,
 lasong u kwai, thep u duma; dwai
 Bau sha't ban nang ha khmat U Trai U Blei,
 Tyrwa 'lah-bilat, sohphlang, riewhadem-
 Leh kumba ju don ka dustur Nongkrem.
 To weug ka jem-rngiew "Trai-shuonng um don-Nan."
 Ieng, leh phuhmat hapoh la pud la sam.
 "Jingieit kaba thieng ka san na Rympei"
 Nangne ka sah bang kylleng ka pyrthei;
 Jingiewbih sha ki kher, lang ai kan sieng,
 Na sdang ha bakut "Ym don kat-la-iing"

7. Phi-kynrem-lyndan Ka Raid Ka Hima
 Ia-lum iapyrkhat ka hok pynshongnia,
 Khyllie ka Daw-rim, ka Hima to kyrsiew,
 Sain-dur, lam-khmat lem bad l'u jong U Briew;
 Pynim ka Synshar, ka Hok to bishar
 Ban san ban mer u Khun-n-Hajar.
 Bad u, ia-sain-ia-tiah ia-thir-ia-thain-
 Te kan paw pyrthei ka long-heh-long-hain.
 Pynheh ka kamai-kajih ka Nang-ka Stad,
 Pyniar Dwar-lynti, ka-shait-ka khiah-krat.
 Tyllong jaid jingsniew da-iit da-wad bha
 Da rat dyngkhong khoit ban suk ka Hima.
 Ka Raij jongno te, ka bym sngewsarong
 Ban don kat Une, U khlawait la jong?
 Ka Raid, lada hapdeng katne kam khih,

Ka long kum ruh-thylli, moina la mih.
 Khie joit, sdang moh kum ngap uba sdien
 Ha ka Kyiaw, ma-phi ruh ha la u Syiem.
 Bakhraw Nongkrem-Nongbri, maphi khun-jaid
 Khim-jingmnt weng, sha ba-Sepsugi kyndat,
 Bsuh thning thymmai uba shai' wat sngewrem
 Burom-Ka-Nam jangno? Nongbri-Nongkrem.
 U-khmat u lam, u tangon u pynbeit,
 (Wat rem, to pyndem, shu kohnguh bad ngeit)
 Ban bit u balang, u poit kham sha jngai;
 La um pei, u shi-met, la mon u ai.
 Dei kumta ba ka Dong kan khie kan sei-
 Ka paw ka Nuksa - Ri-baieit-i-mei.

- 8 Ka Seng, ka-it-ka Hima kaba khlain
 Dei kata ba bat pyrkhing ia ka ain-
 Principle baskhem "Bud i'u Nongialam"
 Ym don kaba or, ka iaied beit ka kam.
 U Rangkynsai, Rang-kyn-ih Rang-phawar
 Un lam paid ryntih, kum shipai kum swar.
 "Pynjynsur u tyllai iingjain' jong phi"
 U-luk-u-lak donsap un rah ia phi
 "Jingmut kaba khim bam kruin ialade",
 Ioh lap ba dierpor, bijai ka babe.
 Uba tip la duna, u dei uta
 Ba lah ban nangroi nangkiew da shisha;
 Ym tang ialade u pynbha, marwei,
 U long ka shoh jingkyrkhu ia kiwei
 Trei lang bad paidbah, kyrkhu ka law-bei
 Un rap un shanbor Trai Kynrad U Blei.

KHUNG 3.

DAWA KI KHUN

- 1 Ko Mei, ko Pa ba-ieit ia ngi,
 Lade phi pha, ngi nguh ia phi,
 Tang ngin long-briew Lashai-La-shisngi
 Phim tyngkai baroh ka jong phi.
 2 Phi phah sha skul naduh ngi dangrit,
 Shyntur, ki kti, jabieng ban tbit,
 Ban nang pule, nangthoh bad nang khein,

- Ha juk-shai, ngin lait shahniew - bein.
- 3 Shibun ngi tip shaphang ka pyrtnei,
Kamai ban kdang ngim nang eiei
Ynda la san; ngi stad ka pynlut,
Jingdawa jingim, jer ym kut.
- 4 Ha shnong ka kamai i mei nang sdot
Bym shim pateng ki khun stad-kot
Jingtnei ka sah, ym ioh nongbylla,
Baroh ka kam ka shu makna.
- 5 La shiteng rta shah hikai shong miej,
La-nang-la-stad, tasam ngi bieit.
Man ka snem ngi mih buu phew-bajar,
Tang khyndiat ngut ioh kam Sorkar.
(Ka jew-mynsiem, ka thad akor),
Phew-hajar ngi shang wad kam ha Sor,
Sa jingsngew-poh-ia ka teh pyrkling triang;
Duh lad la phai sha Mon-sha-Diang.
- 6 Nangiaid ki por, katta ban ka duk
Jingdawa - nangkhraw - tang jingbysuk.
Iohi i'u lok, tang dep Ba-hynriew,
Kamai dap-biang, paka long-briew.
- 7 Shong-skul ban pynbun riwstad shangtuh
Duh kam mynba bylla pahuh?
Khadwei snem ka rta, u khun iap-Kpa
Khlem skol u im hi, khlem makia.
Mangi seh, arphew snem tam-duna
Thap bam n'I Mei, sngewpoh katta.
- 8 Ah Nongbat-bor, ah Nongsynshar; heil
Peit-mat katne jynjar jyllei!
Ngi mon, ngin trei, jingim ka dawa,
La kthang iaiban khia i Mei i Pa.
Ngim niewpoh, ngin lur jaid kam baroh
Ba dei dur bad jingmlen b'la ioh.
Tang da ka bor-met, te em, ngim lah
Dkhot-met kim mlien ka-kit-ka-bah.
- 9 Ka Por sain-dur, ia Long-rangbah,
Ba paka, dei myn-dang-khynnah;

Aiu phi mon ba u khun un tbit
 Durut ia u naduh dangrit;
 Na ka lynti b'la buh um kylla
 Un neh, un roi baroh shi rta.

10. Kynthei, shynrang don jingkitkhlieh,
 Baroh Baiong, Bastem, Balieh;
 Lada la jingim um lah pynbiang,
 (U Briew un kham poh ia ka Sniang?)
 Tang ha sap b'la don u mrad u san,
 Um lah pyniar pyrkhat pyrdain,
 U iit jingbam ia shi-sngi ban kdang,
 Tyngkai ia ka Lashai um nang;
 U khlain u eh u iaid kynshreng,
 Ha stad-lyngkut u im leh meng.
11. U briew ba-bieit batlot shi-ryn-ieng,
 Lynda hikai um iaid um ieng;
 Khlem da kyrshut dukhi um stad,
 La u don buit-um lah ban mad;
 Na Nuxsa ba u ioh jinghikai
 Um pyntam ia l'u Nonghikai.
12. Ia u iai-btin naduhu dang-rit,
 Da jingiaishah - (Um nang kyndit);
 Suki ialam lyngba ki snem,
 Ynda u mlien hangta un shem;
 Da jingsngewnguh un sei-bor pyntam,
 Ka Dien un bud bad un ioh nam.
13. Skul ba hikai tang ban shakri shong miej
 Ka shna pynbun riewstad babieit;
 Jinghikai skul dei ban pynkylla
 Ba hap sur bad ka juk ka rta.
 Ka ain ba la don na mynhyndai-
 Barim beh shnong ia Bathymmai,
 Ynda Bathymmai la kylla Rim,
 Ynda la mlien ban bud ban im.
 La kylla long Trai, ka la sain-dur,
 Pyrthei kan phla ba dei "Dustur"
14. Ka Bathymmai dei ban skhem jingmut,

Bun snem ban tur-jingeh kim lut;
 Histori kumta ka batai shai
 Katno ki shah ki Bathymmai.
 Bha-kat-ba-bha, ba-bun um shah-shkor,
 Lait ki khyndiat ba it pynshong-dor.

15. Ban hikai stad-kat, dkhot-met pynmlien,
 Ban tbit ka met bad ka mynsiem,
 Ba briew un lait na "Un-employment",
 B'un dap b'un biang wad la - tymmen,
 Donkam Nongsaindur kiba aiti
 Namar jingroi jingsan ka Ri;
 Thaw lad kumno ia u shiah ban pei,
 "Shiah-Stad-Kot bym ioh kam ei-ie".
16. Ah Mei Sorkar, Nongshynshar wat klet,
 Ai skul pynbit Mynsiem bad Met;
 Plie lad ban nang Jingkhein bad ka Ktien,
 Kiwei subjek wad hi hadien;
 Ka Ktien - Lajong, English bad Hindi-
 Ia kiwei pat ngin sa jied hi.
 Kat la jingdonsap, jingbang, jingmad
 Ha la jaid kam, trei da jingstad.
 Man ka sngi ai lad hikai kamai,
 Kumta, la shong skul, ngim khusla;
 Nangiaid ki snem, tbit met bad mynsiem,
 Shaniah-lade ngin sngew kum syiem;
 U lyoh sngew-pohia un kad un her,
 Ngin im phuhmat ha skul ha kper;
 "Un-employment" kam ioh ing-basa
 Hapoh ki Pud Meghalaya.
17. Kitab jingstad shaphangbun jaid kam,
 Kam eh ngin thied wei biang ka Dam;
 Ia kam Sorkar, lada khot, ngin trei
 Ha hok, la mon, la bor ngin sei.
 Ialade, ka iing ki khun ki kti,
 Ngin lah ban kit lada im sngi,
 Ha lade shaniah, icit ia ka kam,
 Wad ia ba-tan ban rap ban shan.
18. Te ki Kmie jong ka Meghalaya

Katno ba lah ka kti-ba-kynoi.
 Kin phuh syntiew, banai na ksa,
 La rympei, la Ri ban pynroi.
 Te ki khun Bharat ba shong Pyntha
 Kin ia bud lem rukom jongka.

KHUNG. 4

'TIEN-IEIT

1. 'Tien-ieit ki beh krad jingshep-tieng,
 Ki btin sha jingkohnguh;
 'Tien-khor pynmong, pynjngai na ging,
 Ki khanglad jingkyrkhu.
2. 'Tien-don-a-kor para khynnah,
 Ka teh jingieit shi rta
 Tang sur-ieit sur-thiang kaba lah
 Pynlong kum shipara.
3. Ia samla ba ha tmier jingma,
 Shaphrang dap jingialeh,
 'Tien jem-jai sha ki pynsawa,
 Kin jop ia ki jingeh.
4. 'Tien sbun ia khun-swet bad raitong,
 Kup-shiliang sem-shiliang,
 Ka aibor, la suh-sat jinglong,
 Ban iaia im-hok biang-biang.
5. 'Tien-sot ia kiba lait-ba-let
 Ka pynshlur ban pynbeit;
 Na thliew ka sang ba ki la liat
 Ka khiring sha lynti beit.
6. 'Tien jali ia mei-hep pa-hep
 Ki syrpaia dohnud lwet,
 Sngi jingim jong ki lajan sep;
 Kin khlad suk sha Lyndet.
7. 'Tien-sot, la shi-dana i-rit

Ki shua jinglong babha,
 jingkmen basuk pateng-pakit
 Ki kyrsoi da shisha.

KHUNG5. SEIBOR MEGHALAYA

1. Jingbieit, jingpang bad ka jingduk
 Ia Meghalaya phi tap ia; -op;
 Phet noh sharud shabar khyrdop.
2. Jingstad, jingkoit, jingim pahuh
 Ngi beh ban ioh, ngim bit ban duh.
 Ki huit thymmai ngin pyndonkam,
 Ka Hok ngi bat kyrkling; pawnam
 Ki khun ka Deng Mi'ngi India.
 Ngin ksaid, ngin jop la kam ka kbha.
 Ha tbian u Briew u khii kyrsei,
 Naneng u pyushaiber U Blei.
 Thmu sk'em ngin iaid kyrhut tyrpang
 Bad kiwei thun India kyilong
 Ko Lum pyngngad Meghalaya
 Jingshai ba sungur to shat to ba.
3. Lyngba Ki'ab babha nei wad,
 Na ki ngi lum beroh jings ad;
 Ki huit trei-kam, stad kiar jingpang,
 Ki lad kawai, akor bau uang.
 Ynda ia Nongshun kine lai-
 Ngin jop, hangta ngin im kyrhai.
 Meghalaya ngin sien syntiew,
 Pura dap-dong ka Long-byn-riew.
 Nongrim Long-briew-nalor baroh -
 Seng ha Akor badei iaroh.
4. Jingstad, jingkhlain lem bad ka Spah
 Ki long shakri babha; ba lah
 Long jingkyrkhu ia ka pyrthei
 Haba ha kti ki Riew-ieit-Blei.
 Lada ha kti riewklwan kynsha
 Ki long shakri pynjot pynpra.
 Ban ioh kine lai jingai-Blei,

Ngi lum b'U phriang ha sla pyrtthei;
 Da ki ngin sam isnei kyliang.
 Kan wai ka-kup-ka-sem shiliang.

5. Hangta pyrtthei kan sa iohi
 Ia Dur phylla i-Dong Mihngi.
 Shynrang Kynthei kynthem-kynjai
 Na ka Mynta sha ka Lasbai.
 Ko Lum pynggad ki Um-pohliw
 To da to ker ia la ki briew.

KHUNG 6.

PHAWAR

1. Bi-hoi te-mo u-lur ki pyn-thor mo-ki ha-li
 Kyn-hoi ko-kha ko-kur ho jong-ka shi-nong
 jong-ngi
2. U-War te-mo u-tei ha ki-liar ka-dieng Bi-ti
 Pha-war ba-icet ki-blei ia i-ne i-Ri jong-ngi.
3. Khyr-iem u-puh ki-tieh kum si niang mo-ka Li-iur
 Kyn-rem ho u la-mih u Si-ngi ho-u Khi-lur.
4. Pi-nar kit-sha la-diang kit shyn rai mo-ha ryng-khi
 Shar-shar ho-ngi pi-diang s gew bi-ha ha-shnong
 jong-ngi.
5. Kit-syn duk-u ku-la ho nang-bud te-u Maw-shai
 Ka-duk ka-khu si-lai shu ban-sah na-duh hyn-dai.
6. Di-khan te u shi-ri bam kyn-dok ho-ka Lor-ni
 Ba-phi ho-da wau-hi ho syrtok ka-long ki-ni.
7. Kyn-hied te-ka kyn-thei ia ka-miaw ka-ba pi-li
 Phi-peit ia-ka pyr-thei phi kyn-maw ia-la ka-Ri.
8. Phi-reit ka-bam ki-rai ha lyng-kha i-nia Sa-khi
 To-peit to-leh ti-rai ha ka-ne shi-nong jong-ngi.
9. Jal'eit u-bam du-ma ho di-khan u-shah si-lap
 To-peit a-iu du-na sa a-iu te-ban pyn-dap.
10. Ka-ro ne u bi-ru u bi-riew ne-u ja-prew
 Ka-no ba-phi kyn-tu sha ta-beit te-ngin ia thew.
11. Da-ju si-pong lyng-neh Doh kha-rew ka-leh
 myn-leh
 Aiu phin-ong ngin-leh jaid hyn-riew ho-ban
 pyu-heh.

12. Kha-du te-ha poh-um ka bi-neng ka-dunr h-oh
Kyn-tu te-to bu-kum ba ngin-ieng ba-ngin leh-noh.
13. Khap-nap u-bam lymbaw u-ber mi-lah^u da^u
phuh-maw
Kyr-iap ki-riew wad daw ki kyn-ther la-si la-iew.
14. Kyr-jiaw u-khar khi-rong la shi-niuh u-kyl-lan-tong
Ki-riew kyl-lan sop-dong kum niang-niuh kyl-
la-niang-long.
15. Lyn-tait ne-u shywat leh sa-hep te-u Ryn-niaw
To-iaid beit-sha khi-mat pyn dep-jing thi-mu
ba-khraw.
16. Ha-lyn nai-ha ki-dait ka mu-luk mo-u thi-liem
Ynda si-wai li-wait yn sa ioh ka suk myn-siem.
17. Khi-uap Hati kine bam la-kait ha-um sah-kut
Ka-Ri ia-phi ka-bud lam beit-beit khi-lem jyn-thut.
18. Si-kei mo-u Phyl-lad Koh Tym-pan u saw khi-mat
Bi-lei Ti-rai Kyn-rad Un syn-rai ha-kti ha-kjat.

KHUNG 7.

UBA KYNSAI

- I Bunsien ki rwai ia u Syntiew,
Ki phawar nam ia Dur-bha-briew;
Ba tang na sla ki jor ki thoh,
Wad ba-la-iauw, it tang i'u soh;
Ki 'tien jylliew-jingmut-bakhia
Kim paw, dap tang pyrkhath-biria.
Ngin ia beh tang ia u Syntiew ?
(La bha rong, suhsieng, um jylliew);
Ngin ia lum tang i'u soh babang ?
(Wat la u shngiam, u shu pynkdang).

- II U briew, - (um dei u kynja-khniang'
Um dei u jaid masi ne blang,
U bym thew jngai sha ka Lawei)-
Um kut jingim tang ha pyrthei;
Pateng bynriew ba rim-Ka serg
Nongrim, ban bit ki hiar-pateng;
Longshuwa u lwet, u pyut, u iap,
Long dien ha u ki tei syrtap.

Kumne Longbriew kam dkut, ka bteng,
 Nangmih ki rta nangnep ki reng.
 Longshwa, te, u Symbai shisha
 Ba dei ban bet ban da thung bha.

III Katba nangwan ki ita ki juk,
 Jingmut nangiari, nangjur kwah suk;
 Mynsiem iohi, "Katei Burom",
 "Ka Stad-ka-Nang rukom rukom."
 Naei yn ioh, te, u Symbai
 U bym thur-mur ne u Riewkai,
 Ha juk ba shai ka Thoh-ka-Tar
 Ba bit ia pyrthei salonsar?
 Ba phin da shem, phin da thied rem
 Bad pynphriang ruh lyngba ki snem?

IV Jymmie Wang-nub, napoh Dyrniew,
 I'u Diengbai btuid, kyllain u kiew,
 Tang poi ha Tnad, u pait ki pnat,
 U kyibam sia, -katta ka sat -
 U tda, u kner, khadduh u sop,
 Diengbai-heh-sla mynta la ngop;
 U sei ki synt'ew bad ki soh,
 U paw ma-u hialor baroh
 Katba nangjrong, u thain, u bat,
 Ka rta nang's'em, katta nang jwat
 Pathaw ne Sehkloung ruh u pur
 Ban kiew rynsan, sha jan ki khlur;
 Kliar-lung u sei, nang-ngat, u khie,
 Arted u suh-ka tbian ka thie;
 Na'or Rynsan ki soh u sdien,
 La khia, u bat, ba u la mlien.
 "Kumno u lah? Ki k'sai kim dkut?"
 "Un lei, u Jaid ba aiti-lut."
 Na jinglong rit, u tap u sop,
 Da jing-lai shah, u neh, u jop;
 Ia jaid Symbai ba kum uno,
 Samla, bau thied rem phin banse.

V Na skum, barit u mih, u jang,

U pur, u bat tnad ne thynram;
 U bud hi sia, um ju-lehrain,
 La dkut, la mong ki kti ki tmain,
 Diengbah, Rynsan jingstad bau jop.
 Ha por shong skul um kop um sop.
 Met u ki-lan tista dang step,
 Jingthmu b'la phnieng lypa u pyndep.
 Dohrud u ai ha l'u Nongthaw;
 Da kumta kein, mynta u paw.
 U sngew la jingtlot jingdun,
 Um ju sngewpoh, markhmat u phla;
 'Tien bein 'tien sin, u niew jingkieng
 Arted pyneh, um ju sheptieng.
 Wei la bakla, um troh ban-dien,
 Ia-ei ba sniew um pynmlien;
 Sha khmat u peit shaba kham bha
 Rukom jong u dei ka Nuksa.
 "Lada, ma-u, doh-iap, u lah,
 "Ei ba khang lad ia phi, khynnah?"

VI U Pait Riew-lum, tylli u ai
 La jingshaniah h,u Rangkynsai;
 (Shisha ki don hangne hangtai
 Ki lok ba kum ki tnad iap-stai);
 Ia ki, u im-sagi, sien-burom.
 U pynioh-nam rukom rukom.
 Pyrthei Bharata ba iar ka ioh
 Nongsaindar lem na ri-shi-troh.
 Nangtei na klier jong u Dicngbah,
 Nalor Rynsan, mynta u lah
 U sdien ki soh ba un shakri
 Ia baroh lang ki para ri.
 Kyndan ba heh ha u-ba-mon-
 (Ban ia sam lem kat kaba don)-
 "Tang ban shakri."-U skhem jingtbew,
 "Ban kyntiew ia ki para-briew",
 "Ban long ka Miub kaba pynbang",
 "Ban long jingshai kaba phalang".
 Kyndan u ioh, ym kha-ma-kha.

(Ka ju bud hi ia u-ba-pha);
 U kiew de, joit, sha bym-phohsniew,
 Ki ia lyngngoh baroh ki briew.
 Ka Mon ka jwat, Jingmut neh den,
 Jingeh u niom katba u shem.

VII Khunlung um san rangbah syndon,
 Suki u jam ki maw-kyndon,
 Lyngba jinglong khynnah, samla,
 U shah byllan la shiteng rta-
 Kumjuh, une, u par khohsiew,
 Shaduh katne kyrdan u kiew;
 Pait-eh, u soi, namar la sad,
 Lyngba ka um ka ding b'u mad.
 Um khwan ban bit tang la i met,
 Lem bad "Pharoah" ban ioh shong khet.
 Pynban u jied ban shah shitom
 Lem bad l'i jaid, un nai burom,
 Khnaug ban shakri ia la i ri,
 Na kut shadem bu ieit thung-sngi.
 "Ei ba khraw tam hapden jongphi?"
 "Dei uta kein tam ba shakri."

VIII Na ma'oi khlieh ki Makashang,
 Kylleng, Bharat, Pyrthei un klang,
 Un tam, un lum ki lad kyntiew
 Kyrdan ka Ri bad jaid-byuriew.
 "Ban paw u khlur na Ri Khasi
 "Ka lah ban long?" bun ki kylli.
 H'u Blei u bred, ba lah pynlong,
 La ha ki briew, ka paw l'hongpong.
 Katba nangkiew, u nang sngewrit,
 Iaroh kiwei, lade u iit,
 Ki 'tien pynroh ha u kim rung,
 U tip ki dei ia ki khunlung.
 U bat ka Hok, ka Jingshisha,
 U mut, u kha, u pynshongnia,
 U ngam jylliew (U jaid Kha-Bien
 Ne jaid Khalad ka Wah-Kongchen)

Ynda u lap kaba shongsbai,
 U kynshew jingmut mawlynnai,
 U da thew ksiar, u da jied shiah,
 Da la thylliej u batai bniah;
 Nangta, u sei madan ban tei
 Ia Ri ba synran-ieit ki blei.....

IX Ko Pait ka Ri ! Da m:ynsiem sngur,
 Bud Nongialam, pynwan shi dur.
 Marwei u ieng - um paw marwei,
 U sien-burom ia l'i pyrthei;
 U paw ma-u, phi khraw ma-phi,
 U said u thew - ba kwah ma phi.
 Tylli, to ieng tang kum shi-briew !
 Kyrteng ka Ri, to nangkyntiew !
 Jar ba-mlien-pajut-tdong, ba woh,
 Jar ba juthlia, ba khniium, wai noh !
 Ka Ri kam san, kam roi, kam mer
 Da buit kyllian buit-poh. ba pher.
 Khambha bishar, thew tarajur,
 Nangta syllok lang kum shi kur.
 Kumta rukom saindur urlong
 "Ba bat Dustur u Ni-u-Kong".

X Samla ka Ri, phi kwah symbai?
 Hangne u don "U-ba-kyn-sai,"
 Rai kut ban bud nuksa u briew
 Uba da ksaid katba u kiew.
 Wei phi la mon, sdang shi-syn-don,
 Khlem ran, khlem rie j ka khia ka shon.
 Lawei phin poi hangtei ba kliar,
 Sah-nam ha Ri. U Sup-u Thiar.
 Ong, "Ngan sdang myuta mynta hi,
 Buhteng ngan bel' shaba sep sngil
 Pateng ba bud ka peit sha phi;
 Dei maphi bau long kpa long kmie.
 U Riew khuid-phang, u lah shisha,
 Ei ba khang lad ia, hi, Samla?

XI Riew-lum, don sap jaïd kam baroh,
 Tang plie ka lad, kabu un ioh.
 Kawei u don ka jingan-na-
 B'um ngam jylliew, u per ha sla.
 Lada la khein shisha ba Por
 Ban ia ka spah ka kham kordor,
 Lada durut kum Dkhar-lyngkien,
 Naduh mynno lawai "Sahdien".
 "Ym ju dier por", Riewstad ki ong.
 Ko kaun ka Ri, Dur thymmai phong;
 Peit-mat mynta, kyndit had leh,
 Ioh lap dam-jaïd, sei bor tynggeh;
 Da tih tynrai, tai-bin-pa-bin,
 Jingwit rat dyngkhong naphang lin.
 Meghalaya, hangta, kan shai.
 La kum ka Sngi la kum u Bnai;
 Jingthew jongka "ban long Nuksa"
 Ia Ri-ba-iar ba-peit-ba-pra,
 Ia ka Ri Thor kaba ju swar
 Ia baroh phar ban pyn'ong Dkhar-
 Pynpher kyrdan, pyniapher jail,
 Jinglong kawei pynpra pynpait.
 "U briew baroh u ar-ryagkat"-
 Riew-lum u niew, khlem shiliang khamat
 U bat ka ain shi saieh pyrthei,
 B'la buh b'la seng u Trui u Blei.
 Myhta leh noh, ne dam syndon!
 La jaïd kyntiew, ne kylla m'lon!
 "Ka lad ka plie ia uba mon".
 (Baroh ba kwah u briew, ki don);
 "U Blei u rap i'u ba sei bor,"
 U ai bainong ruh ba shong dor.

KHUNG 8. KUM U... PHI LAH

Cey C

:m /m :- :r/d :- :s/l :- :l/s :-
 Ha por shong skul, U mi-not thop,
 :s /s :- :l/s :- :m/m :r -d/r :- :- /:-

Jingeh b'u shem, Um ju-s'ah jop;
 :m /m :- :r/d :- :d'/t l/s :-
 U pyn - saja 'la-de la biang
 :s /s :- :l/s :- :m/m :- :r/d :- :- /:-
 Ka Mon sha kam-ram noh shiliang

Chorus:

:d'/d' :- /:-t/t :- /:-l/l :- /:-: s/s :- /:-
 Lada, Ma-u dohiap, U lah,
 :s/s :- :l/s :- :m/m :r d/r :- /:-

Ei ba khanglad iaphi khynuah ?
 :m/m :- :r/d :- :s/l :- :l/s :-
 U Riew-khuid-p'hang u lah shisha !
 :s/s :- :l/s :- :m/m :- :r/d :- :- /:-
 Ei ba khanglad iaphi Samla ?

2. Ha U minit, jlan kat ka snem,
 Ka sngi ka her sted kum ka tde-n;
 I khyllip mat im leh noh-ei,
 U siewspah hok ha la jingtrei.
3. La met la mynsiem U ki'an,
 Na dang khynuah (wat b'u la san ;
 Kumta U khlain, jingmut u proh
 U kloi ban shakri ia baroh.
4. Samla ka xi, phi kwah symbai ?
 Hangne u don Uba kynsak.
 Rai kut ban bud nuksa u briew-
 Uba da kwaid katba u kiew.

5. Ban lei-la por yn pynsyrrwa,
Ha kam kai, ktien, jingmut thala?
Siewspah la por, lum markordor !
Samla Kyndong bad Samla Sor.
6. Wei phi la non, sdang shisyndon,
Khlem ran, khlem riej, ka khia ka shon;
La wei phin poi shatei sha klier,
Sahnam ka Ri u Sup u Thir.
7. I'u Blei u bym lah ban iohi,
Kumno philah, te, ban shakri ?
Thm skhem, la jingim iai-kyrsiew,
Shakri i'u Blei lyngba p'ra briew.

KHUNG 9. KA BIRIA KI SAN

1. Ah, lok; lehse phin sugewdanda
I u Hok, U Sot, U Heh, U Rit bal ia nga;
Ia ka lyngkha ki para shnong ngi leh ia ka
kum la ka jing
Bad ia u Kubi ngi kum tuh, ngi die ha lewduh.
Da poi la shnong kem u Lyngdoh,
Wow u kynjat, wow u sangoh,
Ki khlieh ruh u lynthaw ha ban da thngal
thngaw.
2. San snem ha-dien liat-pa-liat biang,
Arsut Umiew ngi kieng ka ruh bah la ryngwiang;
Nangta suki kylla jaituh, nangta kyroi biang
i buit tuh
Sa ia u sohphlang ngi kum tuh, ngi die ha
lewduh.
Kyrkieh die tad ha ka tymmen,
Mar-mar shiphew - katno ba kmen -
Bran sha Polo tangam-duh int ha
Thoh Tim.
3. Shi taiew hadien la lap sabut,

Tuh sohphlang na mawpynthih dei kine san ngut;
 Pulit sorkar la kiew sha shnong, sha ing Lyngdoh
 ha Nongkyndong-
 Ki Rang-San-Ngut shah deng khadu, ki kti sha
 ingdong.

Sympat, kawiat, jynrot, patom,
 Syllang khohwah, la jugem ki lbong,
 "Pham phla, pham ph'a," ong ki pulit d'u
 dieng, ki khyrwit.

4. Lai sngi, pohjait ngi shong phatok,
 Khlem jainboh, jainspong, kumbor ne ka rok;
 Ki kur ki jait kim jan satia, 'roh shirynieng
 dait-thah kum phria,
 Jynrein ka boi, wow ka dait, ngi kboh baroh
 shi-ia

Katto tasam ka buit alhia,
 Kein noh la wai ki kam bir'a,
 Kamai i hok, da sohsat ruh sugew syrtok.

5. Mynta ngi la tymmen salit -
 Sha u' Lyngdoh ngi leit dem kyrpad un hikai;
 U ai bylla da puh mohkhiw, mynmiet
 mynmiet phah khoh sohriew,
 U sneng u mai u khang artad "Wat ia leit
 ing briew"

Mynmiet mynmiet, Spynkhuid suloi
 Mynsngi mynsngi, sha them Umkoi
 Ka puh ka dain ka kit ka bah, la syep la syar.

6. Ah lok! lehse phin sugew-muja,
 Na dang kha i mei junom ngi ia shong samia,
 Ngì dap, ngi biang, ki kur ki kha ki shnong
 ki thaw ngi rap ngi shon.
 Kat shaba iaid baroh ki ong, "Shawas thang
 ki san".

KHUNG 10. U PDIK KHONGTHAH

Ha ka pyrtthei man ka juk ju mih ki briew kiba pher na ki para briew. Haba ka jaid bynriew ka poi ha ka kut lah; ka shah ban bein ha kiwei, ka kyrduh, ka im thala, haram ba ki niam ba bha ki kylla blad ha ka dohnud ki paitbah, ki juh mih ki nongpyllait, ki nongialam kiba aiti lut, kiba klet ialade, bad kiba kheinduh na ka bynta ka jingbit kiwei. U Moses jong ki Mraw Hebru jong ka Ri Igypt, u Hues, u Luther, u George Washington, U Karl Marx, u Mahatma Gandhi, u Pandit Jawaharlal Nehru, u Dr. Kagawa - ki nongialam ki nongpyllait, ki nongpynthymmai. Ha ka pyrtthei bah, ha ki ri ha la ka dong ka dong -rit ne khraw, wat ha shnong bad hapoh ing kane ka jinglong ka long kaba da shisha.

U Pdik Khongthah, u dang shu lah khlad na kane ka pyrtthei, dang kumba lai phew san snem mynshiwa. U long u ba duk eh brol shi rta. U im hapdeng kawei ka dong jong ka shnong Nohwet ba khot "Poh Shnong" (Rumnong) hapleng khadar tuum. Ki briew kiba shong sawdong ka ing jong u, ki long kiba shu bylla sugi bad kit nong. Kim ju lah ban pyndap ia la ka bam ka sa, ka kup ka sem, kim ju lah ban thied pylleng syiar haba ia pang ia niuu, kim lah ban pynbiang ia ki jingdawa ka lehniam iap. Ka dong ba ki shnong, kumba long lem kiwei ha ka pyrtthei, ki dap tang ha halla, ka iamai ka ia tim, ka ia smai ka ia spot, ka buaid ka ia khalai Natuh dang step ha ban da miet ki khun ki iam, ki lynni r. ki kmie ki mai ki tim, ka kmie bad u kpa ki kajia, para marjan ki ia mai, ki ia tuh bad ia peit siuew markylliang. Ka kaw-kaw daw-daw ka sah ngeh tad haduh ba ka Sorkar Synia ka da pynbor ia ki ban sugap iar hapoh nep.

U Pdik u duk-sat-kham palat ia la ki paramarjan. U bylla minot, u kitnong thop. Hynrei kat kaba u loh

lum synei, u ia sam lem sha ka ki paramarjan. U long uba jai jai. Ym ju lah ban pynbitar ia u. Uba jemnud, uba jali ka ktien, uba sngewlem. U kloï ban shah ban duh ialade tang ban bit kiwei. I lade um nang ban khuslai, hynrei u khuslai sat na ka bynta ki 12 tnum. Hapdeng kiba duk sat, ka long ka ain salonsar ban ym don jing. ngnud eiei. Ka sngi ka leit bad ka wan ryngkat bad ka iasmai ia spot, ka kynuoh ka kynta para briew. Ka alhia-alput ka long Sorkar long Syiem ha "Poh shnong."

Ha ka jylli kaba kum kane, u Pdik u don tang kawei ka jingangnud da kumno un lah ban pynbiang ia ki para kyntoit. Hynrei naei un ioh ban ai mar shiphew tyngka shi tnum shi sawia? U don ka rygnieng san phut hynriew inshi. Ka met kaba sawang, ka suieh doh kaba iong-um-reit, u shniuh uba san bha uba u khyllong itynnad, hynrei la um ju pang, u raikhoh. U im hapdeng ki pait ba nang khie shoh. U peit-miet peit iong ban sumar ban pyntngen. Nangiaid ki snem, ka suh sat ha ka dong ka naugsan, ka jingsngew kit khlieh ruh ka nang san.

Ha kaba khatduh, kane ka jingsngew-kit-khlieh ia la ki para shrong, ka la pyubor ia u ban mih na ing ban wad ki lad ki lynti. U nang bha bau kren ka ktien Bengali (Sylhet). U ithiuh bad ia lok bha bad ki dkhar shato sha thain Sylhet.

Ki ing nongrap jong ki, ki la pynskuin ia u ban tuh kba ne pisa. Slem por ym ju don ba suba. U la ioh lad ban pynpoi sha shnong sha la ki "briew." Hamar ba u la tbit bha ban tuh, la shem ba um long uba lah ban shaniah. Kumta ki paralok dkhar kim pariah shuh ia u. Ka jingkut lad natar ka wan. Sa ka shong ruh ka khniot ia u. Ka jingpyndap jong u ia ki da ka mar tuh, ka la pynlong ia ki ban ym leit ym wan shano shano hynrei ban shu ap-beit tang na u. Wad haba u la duh lad ban tuh, ki byrngem pynsiew ia u. U'm

hapdeng ki "mrad" bym sngewngub. Kumta uba rim u iathuh pateng. Ki ong, u khla haba la ai sngewbha ia u kawei ka b'ang, u byrugem ba dei ban ai sa shiphew; ka rakot, ynda ka la ioh bam san shnong, ka byrngem ba dei ban ai sa sanphew. Kumjuh ki 12 tnum ki leh ia u Pdik. U Pdik u ieit ia la ki briew, um mon ban phet wir ban lait na ki. Um mon ban shah pynmynsaw ha ki. U thrang tang ban ioh pyndap pynbiang ia ki.

Shi sien ki la rah wait ban trei noh ia u. Um ban-se ban phet rieh sha khlaw. Jia ryngkhat ba u leit poi sha uwei u maw uba don (haduh mynta) harud lynti ban leit sha Majai. Hangta u don uwei u Pukir. La ia dei paralok. La ia sah lang haduh arbnai. U Pukir u sngap shah shkor bha ia ki jingbniaw u Pdik na ka bynta la ki "briew". Namar ba la ia ieit (bad ka jingieit ka matlah wat ia ki sang), u Pukir u la ai buit ia u (ki ong. Da kata ka buit ba ioh na u Pukir, u Pdik u la leh ki kam bah (U leh tang haba tan shisha; um ju pyndonkam ruma ia ka.) Ki kam radbah jong u, khyndiat, ki long kumne :- La lum ia ki tang katba shu bna, na ki tymmen.)

1. Shisien u la ialam ia ki rangbah napdeng "la ki briew" sha kawoi ka pukri kwai mynmiet. U nongap pukri u don ki tiar ialeh kiba biang lem bad ki ksew kiba dom. La ker da ki siej tylli ba speh bad ba la pynskhem bha tawiar ka pukri. La khang skhem ia ka khyrdop. U kwai um duna ia ka shi spah lynti ha ka pukri. Hapoh ka jingialam u Pdik, shwa ban riew u iar nyngkong, ka pukri ka la thylli. Ki 'khar mahajon ki la leit phai bad la ki lieng kynda ba la pyndap, ka kynhun u Pdik ruh sha la shnong bad la ki tyngka bai, kwai. Ki ksew bad u nongap pukri ynda shai ki kylli bieit ban lap sa ki ruh thelli hapoh pukri, katba ki tala ki sah kumjuh, kamba ki long shwa ban thiah hynne mynmiet. Te, ki siej, ki nar, ki um, bad, ki ksew bad u nongap ki kohngub hukum ia u Pdik.

2. Shisien, ki Pulit Khyrim (nga kynmaw, uwei dei u Bah Pai), ki kem ia u Pdik napoh ing hi. U shah jem. Ki pyndait nar na ki kti shadien bad ki teh pynskhem da u tyllai ha ka syngkai. Ha Wah Thyllong, ki dem ban bta khmat. U Pdik u ong ia ki kynsan-kynsan "Kynrad, shim kata nar bad u tyllai jong phi," u phiet artad sha khlaw. Ka nar bad u tyllai ki kohnguh ia u.

3. Ki ong, ha ka por u Raja Dakhor Singh, Syiem Khyrim, u Pdik u sah phatok ha Smit. Ha kawei ka sngi, u Syiem bad ki Bakhrav Nongkrem ki ia leit sha Mawkhar, ki ialam ruh ia u Pdik. Ha thiep Malki, ki ia shong thait. Uwei na ki Bakhrav u biria ia u Pdik, "To, Pdik, me uba nep ki khmat, iathuh ia u Syiem, kano ka ing kaba ha sor, kaba bun tyngka tam?" La um treh iathuh ki ia ban baroh baroh ba u dei ban iathuh. U syiem ruh u ban lem. Ha bym bkne shuh u Pdik u la iathuh hok, "Ka thie, phi syiem kynrad, ka ing saw". U kdew plak ia ka Imperial Bank—Ka ing buh tyngka ki Sorkar. Ka tieng ka la kem ia u Syiem. Uwei na ki Bakhrav u dang kwah biria biang. "Ia thuh, me uba tip, katno u syiem u don pisa ha ing mynta?" U kylli. Haba ym don ba aili ia u, u Pdik um banse ban iathuh, u da pan map, nguh ngon ha khyndew, u ong "Kato kaba ki Syiem kynrad ki buh ha synduk nar, kata kaba bun ka don lai hajar tyngka." Tang shu poi ha Mawkhar u Syiem u thied kawei ka sopti poh bad u hukum ia u Pdik ban phet noh shi syndon sha la shnong.

4. Ki ong de, ha kawei ka miet u Pdik u wallam tyngka shi katdei sha shnong da u hati naei-re-naei. U hati u leit phai shi-ia-shi-ia. U Pdik u sam lut ia ki ha ki briew jong u.

5. Ki ong ruh, ba uwei u 'riewspah u kop sarong ba ym don ba lah ban tuh na ing jong u wat lada ym don briew ha ing ruh namar, ka ing ka skhem palat—lyntang siang ki rben shi da, ki lyntang ker kumjuh, la

REFERENCE

Not to be Lent out

MEGHALAYA STATE CENTRAL

LIB. ANY SHIL LONG

Call

Date,

*Printed at - . Hills Printing Press
Keatinge Road, Shillong-1.*